

Wie Kalo Dant auf die siebente Welt gelangte

Satz	Grammatik	Übersetzung in Deine Muttersprache
Wie Kalo Dant auf die siebente Welt gelangte	🌐 die Welt (Welten) 🧑🏿 gelangen (ist gelangt, gelang, D)	Як Кало Дант потрапив на сьомий світ
Kalo Dant war ein Zigeunerjunge.	🧑🏿 der Junge (Jungen) 🧑🏿 sein (ist gewesen, war, -)	Кало Дант був циганським хлопчиком.
Von klein auf zog er mit seinem Stamm durch die Welt.	🌐 der Stamm (Stämme) 🌐 die Welt (Welten) 🧑🏿 ziehen (ist gezogen, zog, A)	Змалку він мандрував зі своїм племенем по світу.
Im Laufe der Zeit lernte er viele fremde Länder kennen,	🕒 die Zeit (Zeiten) 🌐 das Land (Länder) 🧑🏿 lernen (hat gelernt, lernte, A) 🧑🏿 kennenlernen (hat kennengelernt, lernte kennen, A)	З часом він познайомився з багатьма чужими країнами,
und als er zwanzig Jahre alt war,	🕒 das Jahr (Jahre) 🎂 alt (jung) 🧑🏿 sein (ist gewesen, war, -)	і коли йому виповнилося двадцять років,
hatte er ihrer schon so viele gesehen, daß er glaubte,	🧑🏿 sehen (hat gesehen, sah, A) 🧑🏿 glauben (hat geglaubt, glaubte, D)	він уже бачив їх так багато, що повірив,
in Zukunft kaum mehr irgend ein neues zu erblicken.	🎂 neu (alt) 🧑🏿 erblicken (hat erblickt, erblickte, A)	що в майбутньому навряд чи побачить щось нове.
Er dachte, sein Stamm müsse bald das Ende der Welt erreichen.	🌐 der Stamm (Stämme) 🌐 die Welt (Welten) 🧑🏿 denken (hat gedacht, dachte, D) 🧑🏿 erreichen (hat erreicht, erreichte, A)	Він думав, що його плем'я скоро досягне краю світу.
Und Kalo Dant war sehr neugierig, reiste gern und wollte ständig etwas Neues sehen.	🎂 neugierig (gleichgültig) 🧑🏿 reisen (ist gereist, reiste, -) 🧑🏿 wollen (hat gewollt, wollte, A) 🧑🏿 sehen (hat gesehen, sah, A)	А Кало Дант був дуже допитливим, любив подорожувати і завжди хотів побачити щось нове.
Deshalb war er sehr froh, als er von den Alten erfuhr, daß es sieben Welten gäbe.	🎂 froh (traurig) 🧑🏿 der Alte (Alten) 🌐 die Welt (Welten) 🧑🏿 erfahren (hat erfahren, erfuhr, A) 🧑🏿 geben (hat gegeben, gab, -)	Тому він дуже зрадів, коли дізнався від старших, що існує сім світів.
„Wenn ich alle diese sieben Welten durchreise, werde ich an keinen der Orte, die ich schon kenne, zurückkehren müssen“, dachte er voll Freude.	🌐 die Welt (Welten) 📍 der Ort (Orte) 🎂 voll (leer) 🎂 froh (traurig) 🧑🏿 durchreisen (hat durchreist, durchreiste, A) 🧑🏿 zurückkehren (ist zurückgekehrt, kehrte zurück, -) 🧑🏿 müssen (hat gemusst, musste, -) 🧑🏿 denken (hat gedacht, dachte, D)	«Якщо я обійду всі ці сім світів, мені не доведеться повертатися в жодне з місць, які я вже знаю», — подумав він із радістю.
Und er begann all und jeden auszufragen, wie es möglich wäre, auf die Welten, die über der Erde liegen sollten, zu gelangen.	🌐 die Welt (Welten) 🌐 die Erde (Erden) 🧑🏿 beginnen (hat begonnen, begann, A) 🧑🏿 ausfragen (hat ausgefragt, fragte aus, A) 🧑🏿 liegen (hat gelegen, lag, -) 🧑🏿 gelangen (ist gelangt, gelang, D)	І він почав розпитувати всіх і кожного, як можна було б потрапити у світи, що мають лежати над землею.
Aber die Zigeuner lachten ihn aus: „Niemand kann auf die oberen Welten gelangen, weil sie voneinander durch feste Himmelsgewölbe getrennt sind!“	🧑🏿 der Zigeuner (Zigeuner) 🌐 die Welt (Welten) 🧱 das Himmelsgewölbe (Himmelsgewölbe) 🎂 fest (weich) 🧑🏿 auslachen (hat ausgelacht, lachte aus, A) 🧑🏿 gelangen (ist gelangt, gelang, D) 🧑🏿 trennen (hat getrennt, trennte, A)	Але цигани насміялися з нього: «Ніхто не може потрапити до вищих світів, бо вони відділені одне від одного твердими небесними склепіннями!»
„Siehst du nicht, wie hoch der Himmel ist?“ höhnten die Zigeuner.	🌐 der Himmel (Himmel) 🧑🏿 sehen (hat gesehen, sah, A) 🧑🏿 höhnen (hat gehöhnt, höhnte, A)	«Хіба ти не бачиш, який високий небосхил?» — глузували цигани.
„Nur ein Vogel kann so hoch hinauffliegen, und der würde letzten Endes mit den Flügeln an	🐦 der Vogel (Vögel) 🧱 das Himmelsgewölbe (Himmelsgewölbe) 🦋 der Flügel (Flügel) 🎂	«Лише птах може так високо злетіти, але зрештою він

Satz	Grammatik	Übersetzung in Deine Muttersprache
das feste Himmelsgewölbe stoßen!“	fest (weich) 🐣 fliegen (ist geflogen, flog, -) 🐣 stoßen (hat gestoßen, stieß, A)	удариться крилами об тверде небесне склепіння!»
Kalo Dant lag auf dem Rücken im Gras, schaute in den Himmel, nagte an einem Strohalm und überlegte:	👤 der Rücken (Rücken) 🌿 das Gras (Gräser) 🌤️ der Himmel (Himmel) 🌾 der Strohalm (Strohhalm) 🐣 liegen (hat gelegen, lag, -) 🐣 schauen (hat geschaut, schaute, A) 🐣 nagen (hat genagt, nagte, A) 🐣 überlegen (hat überlegt, überlegte, A)	Кало Дант лежав на спині в траві, дивився в небо, жував соломинку і міркував:
„Es ist ja wahr, der Himmel ist sehr hoch. Aber manche Berge sind auch hoch, und ihre Gipfel reichen in die Wolken.	🌤️ der Himmel (Himmel) 🏔️ der Berg (Berge) 🏔️ der Gipfel (Gipfel) ☁️ die Wolke (Wolken) 🌤️ hoch (niedrig) 🐣 sein (ist gewesen, war, -) 🐣 reichen (hat gereicht, reichte, D)	«Це правда, небо дуже високе. Але деякі гори також високі, і їхні вершини сягають хмар.
Vielleicht braucht man nur auf so einen Berg zu steigen, um auf die nächste Welt zu gelangen.“	🏔️ der Berg (Berge) 🌤️ die Welt (Welten) 🐣 brauchen (hat gebraucht, brauchte, A) 🐣 steigen (ist gestiegen, stieg, -) 🐣 gelangen (ist gelangt, gelang, D)	Можливо, потрібно лише піднятися на таку гору, щоб потрапити на наступний світ».
Dieser Gedanke kam ihm recht vernünftig vor.	💡 der Gedanke (Gedanken) 🌤️ vernünftig (unsinnig) 🐣 kommen (ist gekommen, kam, D) 🐣 vorkommen (ist vorgekommen, kam vor, D)	Ця думка здалася йому досить розумною.
Er vertraute sich niemandem an und beschloß, sich allein auf den Weg zu machen, einen dieser Berge zu besteigen und so vielleicht die zweite Welt zu erreichen.	🏔️ der Berg (Berge) 🐣 vertrauen (hat vertraut, vertraute, D) 🐣 beschließen (hat beschlossen, beschloss, A) 🐣 machen (hat gemacht, machte, A) 🐣 besteigen (hat bestiegen, bestieg, A) 🐣 erreichen (hat erreicht, erreichte, A)	Він нікому не довірився й вирішив вирушити в дорогу сам, піднятися на одну з тих гір і, можливо, досягти другого світу.
Er schnürte sein Ränzel, schlich aus dem Lager und marschierte dem hohen Berg zu, dessen Gipfel sich in den Wolken verlor.	🎒 das Ränzel (Ränzel) 🏠 das Lager (Lager) 🏔️ der Berg (Berge) 🏔️ der Gipfel (Gipfel) ☁️ die Wolke (Wolken) 🐣 schnüren (hat geschnürt, schnürte, A) 🐣 schleichen (ist geschlichen, schlich, -) 🐣 marschieren (ist marschiert, marschierte, -) 🐣 verlieren (hat verloren, verlor, A)	Він зав'язав свій наплічник, крадькома покинув табір і вирушив до високої гори, чия вершина губилася в хмарах.
Am Fuße des Berges angekommen, stieg er einen steilen Hang hinauf, kletterte und sprang über Felsblöcke und Felsspalten wie eine Gemse, denn er war noch jung und gewandt.	🏔️ der Berg (Berge) 🏞️ der Hang (Hänge) 🪨 der Felsblock (Felsblöcke) 🕒 die Felsspalte (Felsspalten) 🐐 die Gemse (Gemsen) 🌤️ jung (alt) 🌤️ gewandt (ungeschickt) 🐣 ankommen (ist angekommen, kam an, -) 🐣 steigen (ist gestiegen, stieg, -) 🐣 klettern (ist geklettert, kletterte, -) 🐣 springen (ist gesprungen, sprang, -) 🐣 sein (ist gewesen, war, -)	Досягши підніжжя гори, він піднявся крутим схилом, дерся й стрибав через кам'яні брили та щілини, як серна, адже був ще молодий і спритний.
Endlich war er so hoch, daß er in dichtem, weißem Nebel stand. Das waren gewiß Wolken!	☁️ der Nebel (Nebel) ☁️ die Wolke (Wolken) 🌤️ dicht (dünn) 🌤️ weiß (schwarz) 🌤️ hoch (niedrig) 🐣 sein (ist gewesen, war, -) 🐣 stehen (hat gestanden, stand, -)	Нарешті він був так високо, що стояв у густому білому тумані. Це, напевно, були хмари!
Er streckte die Hand aus, ob er nicht schon das feste Himmelsgewölbe erreicht hätte, berührte aber nichts Festes.	👋 die Hand (Hände) 🏠 das Himmelsgewölbe (Himmelsgewölbe) 🌤️ fest (weich) 🐣 ausstrecken (hat ausgestreckt, streckte aus, A) 🐣 erreichen (hat erreicht, erreichte, A) 🐣 berühren (hat berührt, berührte, A)	Він простягнув руку, чи не досяг уже твердого небесного склепіння, але не відчув нічого твердого.
Er fürchtete, in dem dichten Nebel in irgendeinen Abgrund zu fallen und wollte lieber ein wenig ausruhen.	☁️ der Nebel (Nebel) 🕒 der Abgrund (Abgründe) 🌤️ dicht (dünn) 🐣 fürchten (hat gefürchtet, fürchtete, A) 🐣 fallen (ist gefallen, fiel, -) 🐣 ausruhen (hat ausgeruht, ruhte aus, -) 🐣 wollen (hat gewollt, wollte, A)	Він злякався, що в густому тумані впаде в якусь прірву, й вирішив трохи відпочити.
Er setzte sich auf die Erde und schlief ein.	🌤️ die Erde (Erden) 🐣 setzen (hat gesetzt, setzte, A) 🐣 schlafen (hat geschlafen, schlief,	Він сів на землю і заснув.

Satz	Grammatik	Übersetzung in Deine Muttersprache
	-) 🛌 einschlafen (ist eingeschlafen, schlief ein, -) -)	
Als er aufwachte, war der Nebel verschwunden. Aber wenn das, was er vor sich sah,	☁️ der Nebel (Nebel) 🛌 aufwachen (ist aufgewacht, wachte auf, -) 🛌 verschwinden (ist verschwunden, verschwand, -) 🛌 sehen (hat gesehen, sah, A)	Коли він прокинувся, туман зник. Але якщо те, що він побачив перед собою,
die zweite Welt war, dann war es eine sehr öde und unerfreuliche Welt.	🌍 die Welt (Welten) 🌱 öde (lebendig) 🌱 unerfreulich (erfreulich) 🛌 sein (ist gewesen, war, -)	якщо це був другий світ, то це був дуже пустельний і неприємний світ.
Kein Baum, kein Busch, keine einzige Blume — nur kahle, schwarze Felsen.	🌳 der Baum (Bäume) 🌿 der Busch (Büsche) 🌸 die Blume (Blumen) 🪨 der Fels (Felsen) 🌸 kahl (blühend) 🌸 schwarz (weiß)	Жодного дерева, жодного куща, жодної квітки — лише голі, чорні скелі.
Er stand auf und ging ein Stückchen weiter, als er plötzlich einen Baum erblickte!	🌳 der Baum (Bäume) 🛌 aufstehen (ist aufgestanden, stand auf, -) 🛌 gehen (ist gegangen, ging, -) 🛌 erblicken (hat erblickt, erblickte, A)	Він підвівся й пішов трохи далі, аж раптом побачив дерево!
Es wuchs hier also doch etwas!	🛌 wachsen (ist gewachsen, wuchs, -) 🛌 sein (ist gewesen, war, -)	Отже, тут усе ж щось росло!
Aber, was war das für ein seltsamer Baum!	🌳 der Baum (Bäume) 🌸 seltsam (normal) 🛌 sein (ist gewesen, war, -)	Але що ж це було за дивне дерево!
Schlank und gerade ragte er direkt zum Himmel empor.	🌳 der Baum (Bäume) 🌍 der Himmel (Himmel) 🌸 schlank (dick) 🌸 gerade (krumm) 🛌 ragen (hat geragt, ragte, -)	Струнке й пряме, воно височіло прямо в небо.
Nur — Kalo Dant mochte sich noch so sehr anstrengen — er sah weder den Gipfel des Baumes noch Zweige oder Blätter.	🌳 der Gipfel (Gipfel) 🌿 der Zweig (Zweige) 🌿 das Blatt (Blätter) 🛌 mögen (hat gemocht, mochte, A) 🛌 anstrengen (hat angestrengt, strengte an, A) 🛌 sehen (hat gesehen, sah, A)	Хоч би як Кало Дант не намагався, він не бачив ні вершини дерева, ні гілок чи листя.
„Ich werde hinaufklettern“, sagte er und begann zu klettern.	🛌 werden (ist geworden, wurde, -) 🛌 klettern (ist geklettert, kletterte, -) 🛌 sagen (hat gesagt, sagte, A) 🛌 beginnen (hat begonnen, begann, A)	«Я вилізу вгору», — сказав він і почав дертися.
Er kletterte und kletterte, bis er müde wurde.	🛌 klettern (ist geklettert, kletterte, -) 🛌 werden (ist geworden, wurde, -) 🌸 müde (munter)	Він ліз і ліз, аж поки не втомився.
Dann rastete er ein Weilchen, um aufzuatmen, und blickte in die Höhe.	🛌 rasten (hat gerastet, rastete, -) 🛌 aufatmen (hat aufgeatmet, atmete auf, -) 🛌 blicken (hat geblickt, blickte, A) 🌍 die Höhe (Höhen)	Потім він трохи відпочив, щоб перевести подих, і глянув угору.
Der Himmel war tatsächlich fast in Reichweite.	🌍 der Himmel (Himmel) 🌸 tatsächlich (unwirklich) 🛌 sein (ist gewesen, war, -)	Небо справді було майже на відстані руки.
Doch das Ende des Stammes war immer noch nicht zu sehen.	🌍 das Ende (Enden) 🌍 der Stamm (Stämme) 🛌 sein (ist gewesen, war, -) 🛌 sehen (hat gesehen, sah, A)	Але кінця стовбура все ще не було видно.
Dafür sah er etwas anderes — einen Pantoffel.	👣 der Pantoffel (Pantoffeln) 🛌 sehen (hat gesehen, sah, A)	Натомість він побачив щось інше — капець.
Und in dem Pantoffel steckte ein Fuß, ein schwarzer Fuß, der dem Kalo Dants ähnlich sah wie ein leiblicher Bruder.	👣 der Pantoffel (Pantoffeln) 🦶 der Fuß (Füße) 👤 der Bruder (Brüder) 🌸 schwarz (weiß) 🛌 stecken (hat gesteckt, steckte, A) 🛌 sehen (hat gesehen, sah, A)	І в капці був застромлений чорний ступінь, який був схожий на ступінь Кало Данту, як рідний брат.
Kalo Dant blickte noch höher hinauf und sah, daß dort oben ein Zigeuner saß.	🛌 blicken (hat geblickt, blickte, A) 🛌 sehen (hat gesehen, sah, A) 🛌 sitzen (hat gesessen, saß, -) 🧑 der Zigeuner (Zigeuner)	Кало Дант подивився ще вище й побачив, що там угорі сидів циган.
Als er das feststellte, atmete er erleichtert auf und lächelte ihn	🛌 feststellen (hat festgestellt, stellte fest, A) 🛌 aufatmen (hat aufgeatmet, atmete auf, -)	Коли він це усвідомив, то з полегшенням зітхнув і

Satz	Grammatik	Übersetzung in Deine Muttersprache
freundlich an.	😊 lächeln (hat gelächelt, lächelte, D) 🌸 erleichtert (angespannt) 🌸 freundlich (unfreundlich)	привітно йому посміхнувся.
Auch der Zigeuner lächelte und sagte: „Ich dachte schon, du kämst nie herauf, Kalo Dant!“	👤 der Zigeuner (Zigeuner) 😊 lächeln (hat gelächelt, lächelte, D) 🗨️ sagen (hat gesagt, sagte, A) 🧠 denken (hat gedacht, dachte, D) 🚶 kommen (ist gekommen, kam, -)	Циган теж усміхнувся і сказав: «Я вже подумав, що ти ніколи не зійдеш нагору, Кало Дант!»
„Du kennst mich?“ wunderte sich Kalo Dant.	🗨️ kennen (hat gekannt, kannte, A) 🗨️ wundern (hat gewundert, wunderte, A)	«Ти мене знаєш?» — здивувався Кало Дант.
„Natürlich! Ich warte ja hier auf dich“, ertönte es von oben.	🗨️ warten (hat gewartet, wartete, D) 🗨️ ertönen (hat ertönt, ertönte, -)	«Авжеж! Я ж чекаю тут на тебе», — пролунав голос згори.
„Warum?“	—	«Чому?»
„Nun, ich weiß, daß du es dir in den Kopf gesetzt hast, die Welten über uns anzusehen, und ich will dir helfen.“	🧠 der Kopf (Köpfe) 🌍 die Welt (Welten) 🗨️ wissen (hat gewusst, wusste, A) 🗨️ setzen (hat gesetzt, setzte, A) 🗨️ ansehen (hat angesehen, sah an, A) 🗨️ wollen (hat gewollt, wollte, A) 🗨️ helfen (hat geholfen, half, D)	«Ну, я знаю, що ти собі вирішив поглянути на світи над нами, і я хочу тобі допомогти».
„Warum?“ wunderte sich Kalo Dant.	🗨️ wundern (hat gewundert, wunderte, A)	«Чому?» — здивувався Кало Дант.
„Weil es leichter ist, als dich ständig zu hüten, damit du nicht irgendwo hinunterfällst und dir das Genick brichst“, sagte barsch der Zigeuner.	🌸 leicht (schwer) 🗨️ hüten (hat gehütet, hütete, A) 🗨️ hinunterfallen (ist hinuntergefallen, fiel hinunter, -) 🗨️ brechen (hat gebrochen, brach, A) 👤 der Zigeuner (Zigeuner) 🦴 das Genick (Genicke)	«Бо так легше, ніж постійно тебе стерегти, щоб ти десь не звалився й не зламав собі шию», — грубо сказав циган.
„Ich bin nämlich dein Schutzengel.“	👼 der Schutzengel (Schutzengel) 🗨️ sein (ist gewesen, war, -)	«Я, до речі, твій янгол-охоронець».
„Nein, so etwas!“ rief Kalo Dant. „Und wo sind deine Flügel?“	🦋 der Flügel (Flügel) 🗨️ rufen (hat gerufen, rief, A) 🗨️ sein (ist gewesen, war, -)	«Та невже!» — вигукнув Кало Дант. «А де ж твої крила?»
„Wir Schutzengel der Zigeuner haben unsere Flügel nicht an den Schulterblättern befestigt wie die Wächter der Weißen“, erklärte der schwarze Engel.	👼 der Schutzengel (Schutzengel) 🦋 der Flügel (Flügel) 🦴 das Schulterblatt (Schulterblätter) 👤 der Wächter (Wächter) 🌸 weiß (schwarz) 🗨️ haben (hat gehabt, hatte, A) 🗨️ befestigen (hat befestigt, befestigte, A) 🗨️ erklären (hat erklärt, erklärte, A)	«Ми, янголи-охоронці циган, не маємо крил на лопатках, як вартові білих», — пояснив чорний янгол.
„Wir haben geflügelte Füße.“	👤 der Fuß (Füße) 🦋 geflügelt (ungeflügelt) 🗨️ haben (hat gehabt, hatte, A)	«У нас крилаті ноги».
Kalo Dant schaute neugierig den bloßen Fuß an, der in dem Pantoffel hing; aber er konnte nichts Besonderes bemerken.	👤 der Fuß (Füße) 🦋 der Pantoffel (Pantoffeln) 🌸 bloß (bedeckt) 🌸 neugierig (gleichgültig) 🗨️ schauen (hat geschaut, schaute, A) 🗨️ hängen (hat gehangen, hing, -) 🗨️ bemerken (hat bemerkt, bemerkte, A)	Кало Дант з цікавістю подивився на босу ногу, що висіла в капці; але нічого особливого не помітив.
„Das ist mein Flügel!“ Der schwarze Engel wackelte mit der großen Zehe im Pantoffel.	🦋 der Flügel (Flügel) 👼 der Engel (Engel) 👤 die Zehe (Zehen) 🦋 der Pantoffel (Pantoffeln) 🗨️ sein (ist gewesen, war, -) 🗨️ wackeln (hat gewackelt, wackelte, -)	«Це моє крило!» — Чорний янгол поворушив великим пальцем ноги в капці.
„Das ist kein gewöhnlicher Pantoffel“, sagte er, „obwohl er vielleicht so aussieht...“	🦋 der Pantoffel (Pantoffeln) 🌸 gewöhnlich (besonders) 🗨️ sein (ist gewesen, war, -) 🗨️ aussehen (hat ausgesehen, sah aus, -) 🗨️ sagen (hat gesagt, sagte, A)	«Це не звичайний капець», — сказав він, — «хоча, можливо, він так виглядає...»
Ich trage ihn schon ein paar tausend Jahre, und er ist ein wenig abgebraucht.	🗨️ tragen (hat getragen, trug, A) 🗨️ sein (ist gewesen, war, -) 🌸 abgebraucht (neu)	Я ношу його вже кілька тисяч років, і він трохи зношений.



































































Satz	Grammatik	Übersetzung in Deine Muttersprache
Aber er kann mich überall hintragen, wohin ich will, und noch dazu schneller als die schnellsten Flügel.“	🦋 der Flügel (Flügel) 🧑 tragen (hat getragen, trug, A) 🧑 wollen (hat gewollt, wollte, A) 🌪️ schnell (langsam)	Але він може нести мене куди завгодно, куди я захочу, і ще й швидше, ніж найшвидші крила».
„So etwas könnte ich brauchen“, seufzte Kalo Dant.	🧑 brauchen (hat gebraucht, brauchte, A) 🧑 seufzen (hat geseufzt, seufzte, -)	«Оце мені б не завадило», — зітхнув Кало Дант.
„Ich leih dir meinen Pantoffel“, sagte der Engel.	👤 der Pantoffel (Pantoffeln) 🧑 leihen (hat geliehen, lieh, A+D) 🧑 sagen (hat gesagt, sagte, A)	«Я позичу тобі свій капець», — сказав янгол.
„Du mußt mir aber versprechen, ihn gleich auszuziehen und herunterzuwerfen, sobald du auf der zweiten Welt ankommst.“	🧑 müssen (hat gemusst, musste, -) 🧑 versprechen (hat versprochen, versprach, D) 🧑 ausziehen (hat ausgezogen, zog aus, A) 🧑 herunterwerfen (hat heruntergeworfen, warf herunter, A) 🧑 ankommen (ist angekommen, kam an, -)	«Але ти маєш пообіцяти мені одразу його зняти й скинути, щойно дістанешся другого світу».
Kalo Dant versprach es ihm gern.	🧑 versprechen (hat versprochen, versprach, D)	Кало Дант охоче пообіцяв йому це.
Der schwarze Engel streckte den Fuß aus und befahl Kalo Dant, den Pantoffel abzustreifen und ihn selbst anzuziehen.	👤 der Engel (Engel) 🦶 der Fuß (Füße) 👤 der Pantoffel (Pantoffeln) 🧑 ausstrecken (hat ausgestreckt, streckte aus, A) 🧑 befehlen (hat befohlen, befahl, D) 🧑 abstreifen (hat abgestreift, streifte ab, A) 🧑 anziehen (hat angezogen, zog an, A)	Чорний янгол простягнув ногу й наказав Кало Данту зняти капець і самому його взути.
Kaum war dies geschehen, schwebte Kalo Dant in die Höhe.	🧑 geschehen (ist geschehen, geschah, -) 🧑 schweben (ist geschwebt, schwebte, -) 🌪️ die Höhe (Höhen)	Ледве це сталося, як Кало Дант злетів угору.
Er stieg mit solcher Schnelligkeit, daß er nach Luft schnappte.	🧑 steigen (ist gestiegen, stieg, -) 🌪️ die Luft (Lüfte) 🌪️ schnell (langsam) 🧑 schnappen (hat geschnappt, schnappte, A)	Він піднімався з такою швидкістю, що хапав ротом повітря.
Plötzlich blieb er stehen.	🧑 bleiben (ist geblieben, blieb, -) 🧑 stehen (hat gestanden, stand, -)	Раптом він зупинився.
Er fühlte festen Boden unter den Füßen.	🧱 der Boden (Böden) 🦶 der Fuß (Füße) 🌪️ fest (weich) 🧑 fühlen (hat gefühlt, fühlte, A)	Він відчув під ногами тверду землю.
Gleich darauf sah er, wie von allen Seiten Menschen auf ihn zugelaufen kamen...	🧑 der Mensch (Menschen) 🧑 sehen (hat gesehen, sah, A) 🧑 zukommen (ist gekommen, kam zu, D) 🧑 laufen (ist gelaufen, lief, -)	Одразу після цього він побачив, як з усіх боків до нього бігли люди...
Es waren Zigeuner.	🧑 der Zigeuner (Zigeuner) 🧑 sein (ist gewesen, war, -)	Це були цигани.
Alle hatten blitzende schwarze Augen und lockiges Haar, und es gab unter ihnen eine Menge Kinder...	👁️ das Auge (Augen) 🧑 das Haar (Haare) 👤 das Kind (Kinder) 🌪️ schwarz (weiß) 🌪️ lockig (glatt) 🧑 haben (hat gehabt, hatte, A) 🧑 geben (hat gegeben, gab, D)	У всіх були блискучі чорні очі й кучеряве волосся, і серед них було багато дітей...
Kalo Dant hatte Kinder sehr gern.	👤 das Kind (Kinder) 🧑 haben (hat gehabt, hatte, A) 🌪️ gern (ungern)	Кало Дант дуже любив дітей.
Er begann seine Taschen zu durchsuchen, ob er nicht einen vergessenen Leckerbissen, einen farbigen Knopf oder wenigstens ein Stückchen Papier fände...	👜 die Tasche (Taschen) 🍷 der Leckerbissen (Leckerbissen) 🧑 der Knopf (Knöpfe) 📄 das Papier (Papiere) 🌪️ farbig (farblos) 🧑 beginnen (hat begonnen, begann, A) 🧑 durchsuchen (hat durchsucht, durchsuchte, A) 🧑 finden (hat gefunden, fand, A)	Він почав нишпорити по кишенях, чи не знайде там забутий смаколик, кольоровий ґудзик або хоча б клаптик паперу...
...aber die Taschen waren leer.	👜 die Tasche (Taschen) 🌪️ leer (voll) 🧑 sein (ist gewesen, war, -)	...але кишені були порожні.

Satz	Grammatik	Übersetzung in Deine Muttersprache
Da fiel ihm das Versprechen ein, das er dem Engel gegeben hatte.	das Versprechen (Versprechen) der Engel (Engel) einfallen (ist eingefallen, fiel ein, D) geben (hat gegeben, gab, A+D)	Тоді він згадав обіцянку, яку дав янголові.
Schnell schleuderte er den Pantoffel von seinem Fuß.	der Pantoffel (Pantoffeln) der Fuß (Füße) schleudern (hat geschleudert, schleuderte, A)	Швидко він скинув капець зі своєї ноги.
Die Kinder jauchzten vor Freude und stürzten sich darauf;	das Kind (Kinder) die Freude (Freuden) jauchzen (hat gejauchzt, jauchzte, -) stürzen (ist gestürzt, stürzte, -)	Діти радісно закричали й кинулися до нього;
gewiß dachten sie, daß ihnen der Fremde den Pantoffel als Spielzeug schenken wollte.	der Fremde (Fremden) der Pantoffel (Pantoffeln) das Spielzeug (Spielzeuge) denken (hat gedacht, dachte, D) schenken (hat geschenkt, schenkte, A+D)	напевно, вони подумали, що чужинець хоче подарувати їм капець як іграшку.
Aber der Pantoffel entglitt ihren braunen Händchen wie eine Schlange und war im Nu verschwunden.	der Pantoffel (Pantoffeln) das Händchen (Händchen) die Schlange (Schlangen) entgleiten (ist entglitten, entglitt, D) verschwinden (ist verschwunden, verschwand, -)	Але капець вислизнув з їхніх карих рученьят, наче змія, й миттєво зник.
Die Kinder waren sehr enttäuscht.	das Kind (Kinder) enttäuscht (begeistert) sein (ist gewesen, war, -)	Діти були дуже розчаровані.
Kalo Dant wollte sie trösten, erkannte aber, daß sie kein Wort von dem, was er sagte, verstanden.	wollen (hat gewollt, wollte, A) trösten (hat getröstet, tröstete, A) erkennen (hat erkannt, erkannte, A) verstehen (hat verstanden, verstand, A)	Кало Дант хотів їх утішити, але зрозумів, що вони не розуміють жодного слова з того, що він говорить.
Die Sprache der Zigeuner, die ihn von...	die Sprache (Sprachen) der Zigeuner (Zigeuner) sein (ist gewesen, war, -)	Мову циган, яка його...
...die ihn von allen Seiten umringten, war ihm völlig fremd.	die Sprache (Sprachen) umringen (hat umringt, umringte, A) fremd (vertraut)	...яка оточувала його з усіх боків, була йому цілком чужою.
Zum Glück waren sie freundlich, tätschelten ihm den Rücken, lachten und nahmen ihn endlich in die Mitte und führten ihn zu einer kleinen Hütte, die in einem Gärtchen stand.	freundlich (gemein) der Rücken (Rücken) die Hütte (Hütten) das Gärtchen (Gärtchen) sein (ist gewesen, war, -) tätscheln (hat getätschelt, tätschelte, A) lachen (hat gelacht, lachte, -) nehmen (hat genommen, nahm, A) führen (hat geführt, führte, A) stehen (hat gestanden, stand, -)	На щастя, вони були привітні, поплескали його по спині, засміялися, нарешті взяли його в коло і повели до маленької хатинки, що стояла в садочку.
Im Garten war eine Bank, auf der ein alter Zigeuner saß.	der Garten (Gärten) die Bank (Bänke) der Zigeuner (Zigeuner) sein (ist gewesen, war, -) sitzen (hat gesessen, saß, -)	У саду стояла лавка, на якій сидів старий циган.
Er war gewiß uralte, denn sein Gesicht war voll tiefer Falten und seine Haut wie vergilbtes Pergament.	das Gesicht (Gesichter) die Haut (Häute) das Pergament (Pergamente) tief (flach) vergilbt (frisch) sein (ist gewesen, war, -)	Він був безперечно дуже старий, бо його обличчя було все в глибоких зморшках, а шкіра — як пожовклий пергамент.
Er hatte lange Haare und einen langen Bart, weiß wie Milch, aber die schwarzen Augen waren voll jugendlichem Feuer.	das Haar (Haare) der Bart (Bärte) das Auge (Augen) lang (kurz) weiß (schwarz) schwarz (weiß) jugendlich (alt) das Feuer (Feuer) haben (hat gehabt, hatte, A)	У нього було довге волосся й довга борода, білі як молоко, але чорні очі палали молодечим вогнем.
Als die Menschen vor der Bank standen, erhob er sich, lächelte und sagte:	der Mensch (Menschen) die Bank (Bänke) stehen (hat gestanden, stand, -) sich erheben (hat sich erhoben, erhob sich, -)	Коли люди зупинилися перед лавкою, він підвівся, усміхнувся й сказав:

Satz	Grammatik	Übersetzung in Deine Muttersprache
	-) 😊 lächeln (hat gelächelt, lächelte, D) 🗣️ sagen (hat gesagt, sagte, A)	
„Ich grüße dich, Fremdling!“	🗣️ grüßen (hat begrüßt, grüßte, A) 🧑 der Fremdling (Fremdlinge)	«Вітаю тебе, чужинцю!»
„Sie sprechen ja meine Sprache!“ freute sich Kalo Dant.	🗣️ die Sprache (Sprachen) 🗣️ sprechen (hat gesprochen, sprach, A) 🗣️ sich freuen (hat sich gefreut, freute sich, -)	«Ви говорите моєю мовою!» — зрадів Кало Дант.
„Ich spreche so viele Sprachen“, meinte der alte Zigeuner, „als ich Jahre zähle.“	🗣️ die Sprache (Sprachen) 🗣️ sprechen (hat gesprochen, sprach, A) 🗣️ meinen (hat gemeint, meinte, A) 🗣️ zählen (hat gezählt, zählte, A)	«Я розмовляю стількома мовами, скільки мені років», — сказав старий циган.
Und weil ich neunundneunzig Jahre alt bin, spreche ich neunundneunzig Sprachen, das sind – bis auf eine, die ich noch nicht kann – alle Sprachen aller sieben Welten.“	🌍 die Welt (Welten) 🗣️ die Sprache (Sprachen) 🗣️ sein (ist gewesen, war, -) 🗣️ sprechen (hat gesprochen, sprach, A) 🗣️ können (hat gekonnt, konnte, A)	«А оскільки мені дев'яносто дев'ять років, я знаю дев'яносто дев'ять мов — усі мови семи світів, окрім однієї, якої ще не вивчив».
„Und welche Sprache haben Sie noch nicht gelernt?“ fragte Kalo Dant.	🗣️ die Sprache (Sprachen) 🗣️ lernen (hat gelernt, lernte, A) 🗣️ fragen (hat gefragt, fragte, A)	«А якої мови ви ще не вивчили?» — спитав Кало Дант.
„Die Sprache der Vögel, mein Sohn“, antwortete der alte Zigeuner.	🗣️ die Sprache (Sprachen) 🐦 der Vogel (Vögel) 🧑 der Sohn (Söhne) 🗣️ antworten (hat geantwortet, antwortete, D)	«Мову птахів, мій сину», — відповів старий циган.
„Die schönste und die schwerste von allen! Aber in einem Jahr werde ich auch sie können. Woher kommst du denn?“	🌸 schön (hässlich) 🌸 schwer (leicht) 🗣️ sein (ist gewesen, war, -) 🗣️ können (hat gekonnt, konnte, A) 🗣️ kommen (ist gekommen, kam, -)	«Найпрекрасніша й найважча з усіх! Але за рік я й її знатиму. А ти звідки?»
Kalo Dant erzählte aufrichtig, woher er kam und wie er hierher gelangt war.	🗣️ erzählen (hat erzählt, erzählte, A) 🗣️ kommen (ist gekommen, kam, -) 🗣️ gelangen (ist gelangt, gelang, D) 🌸 aufrichtig (verlogen)	Кало Дант щиро розповів, звідки він і як сюди потрапив.
Als er geendet hatte, sagte ihm der Alte:	🗣️ enden (hat geendet, endete, -) 🗣️ sagen (hat gesagt, sagte, A)	Коли він закінчив, старий сказав йому:
„Neugier ist die erste Sprosse der Leiter, die man Wissen nennt.“	🧠 das Wissen (Wissen) 🪜 die Sprosse (Sprossen) 🌸 neugierig (gleichgültig) 🗣️ nennen (hat genannt, nannte, A)	«Допитливість — перша сходинка драбини, яку називають знанням.
Und wenn du schon einmal hier bist, solltest du dich bemühen, etwas zu lernen.“	🗣️ sein (ist gewesen, war, -) 🗣️ sollen (hat gesollt, sollte, -) 🗣️ sich bemühen (hat sich bemüht, bemühte sich, -) 🗣️ lernen (hat gelernt, lernte, A)	І якщо ти вже тут, варто постаратися чогось навчитися».
„Gern“, sagte Kalo Dant, „ich denke, ich könnte gerade von Ihnen sehr viel lernen.“	🗣️ denken (hat gedacht, dachte, D) 🗣️ können (hat gekonnt, konnte, A) 🗣️ lernen (hat gelernt, lernte, A) 🗣️ sagen (hat gesagt, sagte, A)	«З радістю», — сказав Кало Дант. — «Я думаю, що міг би багато чого навчитися саме у вас.
Dürfte ich eine Zeitlang bei Ihnen bleiben? Ich will nichts umsonst haben, ich werde mir mein Brot verdienen.“	🕒 die Zeitlang (-) 🍞 das Brot (Brote) 🗣️ dürfen (hat gedurft, durfte, -) 🗣️ bleiben (ist geblieben, blieb, -) 🗣️ verdienen (hat verdient, verdiente, A) 🗣️ haben (hat gehabt, hatte, A)	Чи можна мені побути в вас якийсь час? Я не хочу нічого безкоштовно, я зароблю собі на хліб».
Der Alte willigte ein, und Kalo Dant blieb bei ihm.	🗣️ einwilligen (hat eingewilligt, willigte ein, D) 🗣️ bleiben (ist geblieben, blieb, -)	Старий погодився, і Кало Дант залишився з ним.

Satz	Grammatik	Übersetzung in Deine Muttersprache
Am nächsten Tag bemerkte er, daß der Holzstoß auf dem Hof kleiner wurde, und bot an, in den Wald zu gehen und Holz zu hacken.	🌲 das Holz (Hölzer) 🪵 der Holzstoß (Holzstöße) 🏡 der Hof (Höfe) 🌲 der Wald (Wälder) 👤 bemerken (hat bemerkt, bemerkte, A) 👤 werden (ist geworden, wurde, -) 👤 anbieten (hat angeboten, bot an, A) 👤 gehen (ist gegangen, ging, -) 👤 hacken (hat gehackt, hackte, A)	Наступного дня він помітив, що купа дров на подвір'ї зменшується, і запропонував піти в ліс і нарубати дров.
„Das, Söhnchen, ist nicht so einfach“, sagte der Alte.	👦 der Sohn (Söhne) 🧩 einfach (schwierig) 👤 sagen (hat gesagt, sagte, A) 👤 sein (ist gewesen, war, -)	«Це, сину, не так просто», — сказав старий.
„Da mußt du zuerst die Sprache der Bäume lernen.“	🗣️ die Sprache (Sprachen) 🌲 der Baum (Bäume) 👤 müssen (hat gemusst, musste, -) 👤 lernen (hat gelernt, lernte, A)	«Спершу ти маєш вивчити мову дерев».
„Die Bäume haben auch eine Sprache?“ wunderte sich Kalo Dant.	🌲 der Baum (Bäume) 🗣️ die Sprache (Sprachen) 👤 haben (hat gehabt, hatte, A) 👤 wundern (hat gewundert, wunderte, A)	«У дерев теж є мова?» — здивувався Кало Дант.
„Natürlich haben sie eine Sprache, aber eine so leise, daß die Menschen sie gar nicht beachten“, antwortete der Greis.	🗣️ die Sprache (Sprachen) 👴 der Greis (Greise) 🗣️ leise (laut) 👤 haben (hat gehabt, hatte, A) 👤 beachten (hat beachtet, beachtete, A) 👤 antworten (hat geantwortet, antwortete, D)	«Звичайно, у них є мова, але така тиха, що люди її зовсім не помічають», — відповів дід.
„Manche Bäume sprechen, denn sie leben. Andere sprechen nicht; sie sind tot, und man darf sie fällen.“	🌲 der Baum (Bäume) 👤 sprechen (hat gesprochen, sprach, A) 👤 leben (hat gelebt, lebte, -) 👤 sein (ist gewesen, war, -) 👤 dürfen (hat gedurft, durfte, -) 👤 fällen (hat gefällt, fällte, A)	«Деякі дерева говорять, бо вони живі. Інші — ні: вони мертві, й їх можна рубати.
Ich werde mit dir in den Wald gehen und dir zeigen, welche du fällen darfst und welche nicht.“	🌲 der Baum (Bäume) 🌲 der Wald (Wälder) 👤 gehen (ist gegangen, ging, -) 👤 zeigen (hat gezeigt, zeigte, D) 👤 dürfen (hat gedurft, durfte, -) 👤 fällen (hat gefällt, fällte, A)	Я піду з тобою в ліс і покажу тобі, які можна рубати, а які — ні».
Sie gingen in den Wald — und tatsächlich! Manche Bäume antworteten, wenn sie der Alte ansprach, und andere nicht.	🌲 der Baum (Bäume) 👤 gehen (ist gegangen, ging, -) 👤 antworten (hat geantwortet, antwortete, D) 👤 ansprechen (hat angesprochen, sprach an, A)	Вони пішли до лісу — й справді! Деякі дерева відповідали, коли старий до них звертався, а інші — ні.
Kalo Dant fällte die stummen, und während er Holz hackte, lehrte ihn der weise Alte die Sprache der lebenden Bäume.	🌲 der Baum (Bäume) 🌲 das Holz (Hölzer) 👴 der Alte (Alten) 🗣️ die Sprache (Sprachen) 👤 fällen (hat gefällt, fällte, A) 👤 hacken (hat gehackt, hackte, A) 👤 lehren (hat gelehrt, lehrte, A+D)	Кало Дант зрубав німі дерева, а поки він рубав дрова, мудрий старий навчав його мови живих дерев.
So lebte Kalo Dant mit dem Greis ein ganzes Jahr und lernte in dieser Zeit sehr viel von ihm.	👴 der Greis (Greise) 🕒 das Jahr (Jahre) 👤 leben (hat gelebt, lebte, -) 👤 lernen (hat gelernt, lernte, A) 👤 sein (ist gewesen, war, -)	Так Кало Дант прожив зі старим цілий рік і багато чого навчився за цей час.
Doch eines Tages sagte der Alte:	👴 der Alte (Alten) 👤 sagen (hat gesagt, sagte, A)	Але одного дня старий сказав:
„Nun, was du gelernt hast, das kannst du, Kalo Dant. Mehr kann ich dich nicht mehr lehren, denn meine Zeit ist um.“	👤 lernen (hat gelernt, lernte, A) 👤 können (hat gekonnt, konnte, A) 👤 lehren (hat gelehrt, lehrte, A+D) 👤 sein (ist gewesen, war, -)	«Ну що ж, Кало Дант, усе, чого ти навчився — твоє. Більше я тебе вже не навчу, бо мій час сплив.
Heute bin ich auf Tag und Stunde hundert Jahre alt und kann auch schon die hundertste und letzte Sprache – die Sprache der Vögel.	🕒 das Jahr (Jahre) 🗣️ die Sprache (Sprachen) 🐦 der Vogel (Vögel) 👤 sein (ist gewesen, war, -) 👤 können (hat gekonnt, konnte, A)	Сьогодні мені виповнилося рівно сто років, і я вже володію сотою й останньою мовою — мовою птахів.
Du mußt mich verlassen und nach Hause zurückkehren.“	👤 verlassen (hat verlassen, verließ, A) 👤 zurückkehren (ist zurückgekehrt, kehrte	Ти мусиш мене залишити й повернутися додому».

Satz	Grammatik	Übersetzung in Deine Muttersprache
	zurück, -)	
„Wie soll ich nach Hause zurückkehren?“ meinte betrübt Kalo Dant.	👤 zurückkehren (ist zurückgekehrt, kehrte zurück, -) 👤 meinen (hat gemeint, meinte, A) 🎭 betrübt (froh)	«Як я можу повернутися додому?» — сумно запитав Кало Дант.
„Und außerdem ist es von hier näher zu den Welten über uns, und ich möchte nicht zurückkehren, bevor ich nicht alle kennengelernt habe.“	🌍 die Welt (Welten) 👤 sein (ist gewesen, war, -) 👤 möchten (hat gemocht, mochte, A) 👤 zurückkehren (ist zurückgekehrt, kehrte zurück, -) 👤 kennenlernen (hat kennengelernt, lernte kennen, A)	«До того ж звідси ближче до світів над нами, й я не хочу повертатися, поки не пізнаю їх усі.
Könnt Ihr mir nicht noch raten, würdiger Greis, wie ich dort hingelangen kann?“	👤 können (hat gekonnt, konnte, A) 👤 raten (hat geraten, riet, D) 👤 hingelangen (ist gelangt, gelang hin, D)	Чи не можете ви, достойний старче, порадити мені, як туди дістатися?»
„Raten kann ich dir schon“, antwortete der Alte, „aber ich weiß nicht, ob dir mein Rat etwas nützen wird.“	🗨 der Rat (Ratschläge) 👤 raten (hat geraten, riet, D) 👤 antworten (hat geantwortet, antwortete, D) 👤 wissen (hat gewusst, wusste, A) 👤 nützen (hat genützt, nützte, D)	«Пораду я тобі, звісно, дам», — відповів старий, — «але не знаю, чи буде з неї тобі якась користь.
Wenn du diesen Wald, in dem lebende und tote Bäume wachsen, durchschritten hast, kommst du auf eine Wiese.	🌲 der Wald (Wälder) 🌳 der Baum (Bäume) 🌿 die Wiese (Wiesen) 🎭 tot (lebendig) 👤 wachsen (ist gewachsen, wuchs, -) 👤 durchschreiten (hat durchschritten, durchschritt, A) 👤 kommen (ist gekommen, kam, -)	Якщо ти пройдеш цей ліс, де ростуть живі й мертві дерева, то вийдеш на галявину.
Setz dich nieder und warte, bis jemand kommt.	👤 sich setzen (hat sich gesetzt, setzte sich, -) 👤 warten (hat gewartet, wartete, A) 👤 kommen (ist gekommen, kam, -)	Сядь і чекай, доки хтось прийде.
Aber es ist ein sehr verlassener Ort, den kaum jemand jemals betritt.	📍 der Ort (Orte) 🎭 verlassen (belebt) 👤 sein (ist gewesen, war, -) 👤 betreten (hat betreten, betrat, A)	Але це дуже покинуте місце, куди майже ніхто не заходить.
Falls aber doch jemand kommt, wird er dir gewiß gut raten, wie du auf die weiteren Welten kommst.“	👤 kommen (ist gekommen, kam, -) 👤 raten (hat geraten, riet, D)	Якщо ж хтось таки прийде, він неодмінно порадить тобі, як потрапити до інших світів».
Kalo Dant dankte ihm schön, nahm Abschied und ging.	👤 danken (hat gedankt, dankte, D) 👤 Abschied nehmen (hat Abschied genommen, nahm Abschied, -) 👤 gehen (ist gegangen, ging, -)	Кало Дант щиро подякував йому, попрощався й пішов.
Er durchschritt den Wald, kam auf die Wiese, setzte sich und wartete.	🌲 der Wald (Wälder) 🌿 die Wiese (Wiesen) 👤 durchschreiten (hat durchschritten, durchschritt, A) 👤 kommen (ist gekommen, kam, -) 👤 sich setzen (hat sich gesetzt, setzte sich, -) 👤 warten (hat gewartet, wartete, A)	Він пройшов ліс, вийшов на галявину, сів і став чекати.
Aber niemand kam.	👤 kommen (ist gekommen, kam, -)	Але ніхто не прийшов.
Die Nacht senkte sich nieder, er legte sich ins Gras und schlief ein.	🌙 die Nacht (Nächte) 🌿 das Gras (Gräser) 👤 sich senken (hat sich gesenkt, senkte sich, -) 👤 sich legen (hat sich gelegt, legte sich, -) 👤 einschlafen (ist eingeschlafen, schlief ein, -)	Настала ніч, він ліг у траву й заснув.
Morgens wachte er auf — noch immer kam niemand.	👤 aufwachen (ist aufgewacht, wachte auf, -) 👤 kommen (ist gekommen, kam, -)	Вранці він прокинувся — все ще ніхто не приходив.
Er wartete, doch der Tag verging, ohne daß sich eine Seele blicken ließ.	🕒 der Tag (Tage) 👤 warten (hat gewartet, wartete, A) 👤 vergehen (ist vergangen, verging, -) 👤 sich blicken lassen (hat sich blicken lassen, ließ sich blicken, -)	Він чекав, але день минув, і жодна душа не з'явилася.
Und ebenso war es am zweiten Tag.	🕒 der Tag (Tage) 👤 sein (ist gewesen, war, -)	Так було і на другий день.

Satz	Grammatik	Übersetzung in Deine Muttersprache
Am dritten Tag war Kalo Dant schon halb tot vor Hunger.	 der Tag (Tage)  der Hunger (-)  halb (vollständig)  sein (ist gewesen, war, -)	На третій день Кало Дант був уже напівмертвий з голоду.
Aber er war entschlossen, lieber zu sterben, als unverrichteter Dinge zurückzukehren.	 entschließen (hat sich entschlossen, entschloss sich, -)  sterben (ist gestorben, starb, -)  zurückkehren (ist zurückgekehrt, kehrte zurück, -)	Але він вирішив краще померти, ніж повернутися ні з чим.
Er legte sich ins Gras und schloß die Augen.	 das Gras (Gräser)  das Auge (Augen)  sich legen (hat sich gelegt, legte sich, -)  schließen (hat geschlossen, schloss, A)	Він ліг у траву й заплющив очі.
Plötzlich hörte er eine Stimme:	 die Stimme (Stimmen)  hören (hat gehört, hörte, A)	Раптом він почув голос:
„Steh auf, Kalo Dant!“	 aufstehen (ist aufgestanden, stand auf, -)	«Вставай, Кало Дант!»
Er erschrak, sprang auf und erblickte die hohe, lichte Gestalt eines Greises mit weißem Bart.	 erschrecken (ist erschrocken, erschrak, -)  aufspringen (ist aufgesprungen, sprang auf, -)  erblicken (hat erblickt, erblickte, A)  der Greis (Greise)  der Bart (Bärte)  weiß (schwarz)  hoch (niedrig)	Він злякався, підскочив і побачив високу, світлу постать старця з білою бородою.
Und kaum hatte er ihn angesehen, erfüllte ihn heilige Ehrfurcht, so daß er gleich auf die Knie sank und den Kopf neigte.	 ansehen (hat angesehen, sah an, A)  die Ehrfurcht (-)  das Knie (Knie)  der Kopf (Köpfe)  sinken (ist gesunken, sank, -)  neigen (hat geneigt, neigte, A)	І щойно він на нього глянув, його охопило святе благоговіння, тож він одразу впав на коліна й схилив голову.
„Du hast es dir also in den Kopf gesetzt, alle meine Welten zu sehen?“ fragte der würdige Greis streng.	 der Kopf (Köpfe)  die Welt (Welten)  der Greis (Greise)  würdig (unwürdig)  streng (nachsichtig)  sich setzen (hat sich gesetzt, setzte sich, -)  sehen (hat gesehen, sah, A)  fragen (hat gefragt, fragte, A)	«Отже, ти собі вирішив побачити всі мої світи?» — суворо спитав поважний старець.
„Und hast du nicht daran gedacht, armseliger Sterblicher, daß ich wußte, warum ich die Welten voneinander trennte?“	 die Welt (Welten)  der Sterbliche (Sterblichen)  armselig (mächtig)  denken (hat gedacht, dachte, A)  wissen (hat gewusst, wusste, A)  trennen (hat getrennt, trennte, A)	«І хіба ти не подумав, жалюгідний смертний, що я знав, чому розділив світи?»
Ich wollte es euch, den Menschen, unmöglich machen, von einer auf die andere hinüberzuwechseln.“	 der Mensch (Menschen)  wollen (hat gewollt, wollte, A)  hinüberwechseln (ist hinübergewechselt, wechselte hinüber, -)	«Я хотів зробити для вас, людей, неможливим перехід з одного світу в інший».
Da erkannte Kalo Dant, daß er mit dem Herrn der sieben Welten sprach.	 die Welt (Welten)  erkennen (hat erkannt, erkannte, A)  sprechen (hat gesprochen, sprach, mit + D)	І тоді Кало Дант зрозумів, що говорить із Володарем семи світів.
Er schwieg eine Weile, dann sagte er:	 die Weile (Weilen)  schweigen (hat geschwiegen, schwieg, -)  sagen (hat gesagt, sagte, A)	Він трохи помовчав, а тоді сказав:
„Neugierde, Herr, ist etwas Ähnliches wie Durst.“	 die Neugierde (-)  der Durst (-)  ähnlich (verschieden)  sein (ist gewesen, war, -)	«Допитливість, володарю, — це щось схоже на спрагу.
Wenn man nicht vor Durst sterben will, dann muß man einen Brunnen graben.	 der Durst (-)  der Brunnen (Brunnen)  sterben (ist gestorben, starb, -)  müssen (hat gemusst, musste, -)  graben (hat gegraben, grub, A)	Якщо не хочеш померти від спраги, треба викопати криницю.
Mancher ist klug, erkennt gleich, wo in der Erde Wasser ist, und hat auch die Geräte, die man braucht, um zu graben...	 die Erde (Erden)  das Wasser (-)  das Gerät (Geräte)  klug (dumm)  erkennen (hat erkannt, erkannte, A)  graben (hat gegraben, grub, A)  brauchen (hat gebraucht, brauchte, A)	Один буває розумним, одразу знаходить, де в землі є вода, і має всі знаряддя, щоб копати...

Satz	Grammatik	Übersetzung in Deine Muttersprache
Ein anderer wieder ist dumm — er weiß nichts, und er hat nichts... Aber graben...	🧠 dumm (klug) 🧑 wissen (hat gewusst, wusste, A) 🧑 haben (hat gehabt, hatte, A) 🧑 graben (hat gegraben, grub, A)	Інший же — дурний: він нічого не знає й нічого не має... Але копає...
auch der Dummkopf muß trinken! Wenn er keine Geräte hat, muß er den Brunnen mit den bloßen Händen graben...	👤 der Dummkopf (Dummköpfe) 💧 der Brunnen (Brunnen) 🧰 das Gerät (Geräte) 🖐 die Hand (Hände) 🧑 müssen (hat gemusst, musste, -) 🧑 trinken (hat getrunken, trank, A) 🧑 graben (hat gegraben, grub, A)	навіть дурень мусить пити! Якщо не має знарядь, він повинен копати криницю голими руками...
„Das hast du sehr gut gesagt, Kalo Dant. Ihr Menschen seid sehr neugierig, aber das ist recht.	😊 der Mensch (Menschen) 🧐 neugierig (gleichgültig) 🧐 gut (schlecht) 🧑 sein (ist gewesen, war, -) 🧑 sagen (hat gesagt, sagte, A)	«Ти дуже добре сказав, Кало Дант. Ви, люди, дуже допитливі — і це правильно.
Wer nicht fragt, erfährt nichts, und wer nicht sucht, der findet nichts...	🧑 fragen (hat gefragt, fragte, A) 🧑 erfahren (hat erfahren, erfuhr, A) 🧑 suchen (hat gesucht, suchte, A) 🧑 finden (hat gefunden, fand, A)	Хто не питає — нічого не дізнається, а хто не шукає — нічого не знаходить...
Du hast gefragt und gesucht. Das gefällt mir, und deshalb will ich dir helfen.	🧑 fragen (hat gefragt, fragte, A) 🧑 suchen (hat gesucht, suchte, A) 🧑 gefallen (hat gefallen, gefiel, D) 🧑 wollen (hat gewollt, wollte, A) 🧑 helfen (hat geholfen, half, D)	Ти питав і шукав. Мені це до вподоби, і тому я хочу тобі допомогти.
Gib gut acht und überlege, bevor du antwortest.	🧑 achten (hat geachtet, achtete, A) 🧑 überlegen (hat überlegt, überlegte, A) 🧑 antworten (hat geantwortet, antwortete, D)	Уважно слухай і добре подумай, перш ніж відповісти.
Ich erlaube dir, dir alle sieben Welten anzusehen, aber zurück helfe ich dir nicht mehr, da mußt du dir selber Rat wissen. Bist du einverstanden?“	🌟 die Welt (Welten) 🗨 der Rat (Ratschläge) 🧑 erlauben (hat erlaubt, erlaubte, D) 🧑 ansehen (hat angesehen, sah an, A) 🧑 helfen (hat geholfen, half, D) 🧑 wissen (hat gewusst, wusste, A) 🧑 müssen (hat gemusst, musste, -) 🧑 sein (ist gewesen, war, -)	Я дозволяю тобі побачити всі сім світів, але назад я тобі вже не допоможу — мусиш знайти пораду сам. Чи згоден ти?»
„Ich bin einverstanden“, antwortete Kalo Dant.	🧑 sein (ist gewesen, war, -) 🧑 antworten (hat geantwortet, antwortete, D)	«Я згоден», — відповів Кало Дант.
Der Herr der sieben Welten hob die Hand, und Kalo Dant schwebte in die Höhe und flog, immer höher und höher...	🌟 die Welt (Welten) 🖐 die Hand (Hände) 🧑 heben (hat gehoben, hob, A) 🧑 schweben (ist geschwebt, schwebte, -) 🧑 fliegen (ist geflogen, flog, -)	Володар семи світів підняв руку, і Кало Дант злетів угору — все вище й вище...
So landete Kalo Dant auf der dritten Welt.	🌟 die Welt (Welten) 🧑 landen (ist gelandet, landete, -)	Так Кало Дант опинився на третьому світі.
Eine Zeitlang ging er herum und besichtigte sie, aber bald stellte er fest, daß sie sich von der zweiten und ersten nicht sehr unterschied.	🧑 gehen (ist gegangen, ging, -) 🧑 besichtigen (hat besichtigt, besichtigte, A) 🧑 feststellen (hat festgestellt, stellte fest, A) 🧑 unterscheiden (hat unterschieden, unterschied, A)	Деякий час він оглядав її, але швидко зрозумів, що вона не дуже відрізняється від другого й першого світів.
Es kam ihm nur vor, als lebten hier weniger Menschen.	🧑 vorkommen (ist vorgekommen, kam vor, D) 🧑 leben (hat gelebt, lebte, -) 😊 der Mensch (Menschen)	Йому здалося, що тут мешкає менше людей.
Nur selten begegnete er jemandem auf seinem Weg...	🧑 begegnen (ist begegnet, begegnete, D) 🗺 der Weg (Wege)	Лише зрідка він зустрічав когось на своєму шляху...
Als er auf die vierte Welt geschwebt war, fand er noch weniger Menschen.	🌟 die Welt (Welten) 🧑 schweben (ist geschwebt, schwebte, -) 🧑 finden (hat gefunden, fand, A)	Потрапивши на четвертий світ, він знайшов ще менше людей.
Auf der fünften und sechsten wußte er schon, je höher die Welt, umso weniger Menschen lebten auf ihr.	🌟 die Welt (Welten) 😊 der Mensch (Menschen) 🧑 wissen (hat gewusst, wusste, A) 🧑 leben (hat gelebt, lebte, -)	На п'ятому і шостому він уже знав: чим вищий світ, тим менше в ньому людей.

Satz	Grammatik	Übersetzung in Deine Muttersprache
Endlich war er auf der letzten, der siebenten Welt. Hier lebte keine einzige Menschenseele mehr.	🌍 die Welt (Welten) 🧑 der Mensch (Menschen) 🧑 sein (ist gewesen, war, -) 🧑 leben (hat gelebt, lebte, -)	Нарешті він досяг останнього, сьомого світу. Тут не жило жодної людської душі.
Es gab nur öde Berge und Felsen, unübersehbare Wälder und Weideland,	🏔️ der Berg (Berge) 🪨 der Fels (Felsen) 🌲 der Wald (Wälder) 🌿 das Weideland (-) 🌸 öde (fruchtbar) 🧑 geben (hat gegeben, gab, D)	Тут були лише пустельні гори й скелі, безкраї ліси й пасовища,
wo Viehherden grasten und Schwärme der verschiedenartigsten Vögel in der Luft flogen.	🐄 die Viehherde (Viehherden) 🐦 der Vogel (Vögel) 🌬️ die Luft (Lüfte) 🧑 grasen (hat gegrast, graste, -) 🧑 fliegen (ist geflogen, flog, -)	де паслися стада худоби й у повітрі літали зграї найрізноманітніших птахів.
Auf keiner der unteren Welten hatte Kalo Dant eine solche Unmenge von Vögeln gesehen.	🌍 die Welt (Welten) 🐦 der Vogel (Vögel) 🧑 sehen (hat gesehen, sah, A)	На жодному з нижніх світів Кало Дант не бачив стільки птахів.
Und die vielen Insekten! Wolken von Insekten, die sehr niedrig flogen, brummt und summt und stachen, daß man sich ihrer kaum erwehren konnte.	🐝 das Insekt (Insekten) 🧑 fliegen (ist geflogen, flog, -) 🧑 summen (hat gesummt, summt, -) 🧑 stechen (hat gestochen, stach, A) 🧑 sich erwehren (hat sich erwehrt, erwehrt sich, G)	І скільки було комах! Хмари комах літали дуже низько, гули, дзижчали й жалили так, що від них було важко оборонитися.
Hier möchte ich nicht bleiben, dachte Kalo Dant,	🧑 bleiben (ist geblieben, blieb, -) 🧑 denken (hat gedacht, dachte, D)	«Я не хочу тут залишатися», — подумав Кало Дант,
und es fiel ihm ein, daß er gar nicht wußte, ob und wie er von hier fortkäme.	🧑 einfallen (ist eingefallen, fiel ein, D) 🧑 wissen (hat gewusst, wusste, A) 🧑 fortkommen (ist fortgekommen, kam fort, -)	і йому спало на думку, що він зовсім не знає, чи й як зможе звідси вибратися.
Es war heiß hier, die Sonne hing ganz niedrig über seinem Kopf und brannte so sehr,	☀️ die Sonne (Sonnen) 🧠 der Kopf (Köpfe) 🌸 heiß (kalt) 🧑 hängen (hat gehangen, hing, -) 🧑 brennen (hat gebrannt, brannte, -)	Тут було спекотно, сонце висіло дуже низько над головою й так палило,
daß er bald sein Hemd auszog und nach und nach auch alle übrigen Kleidungsstücke.	👕 das Hemd (Hemden) 👖 das Kleidungsstück (Kleidungsstücke) 🧑 ausziehen (hat ausgezogen, zog aus, A)	що він незабаром зняв сорочку, а потім — і весь інший одяг.
Er legte sich nackt in den Schatten eines riesigen Baumes.	🌳 der Baum (Bäume) 🕸️ der Schatten (Schatten) 🌸 riesig (klein) 🧑 sich legen (hat sich gelegt, legte sich, -)	Він ліг голим у тінь величезного дерева.
Plötzlich bemerkte er, daß es dunkler wurde.	🧑 bemerken (hat bemerkt, bemerkte, A) 🧑 werden (ist geworden, wurde, -) 🌸 dunkel (hell)	Раптом він помітив, що стало темніше.
Er blickte zum Himmel hinauf und sah, wie über die feurige Sonnenscheibe eine dunkelrote Wolke zog.	☁️ die Wolke (Wolken) ☀️ die Sonnenscheibe (-) 🧑 blicken (hat geblickt, blickte, A) 🧑 sehen (hat gesehen, sah, A) 🧑 ziehen (ist gezogen, zog, -)	Він глянув угору й побачив, як над палаючим сонцем пропливала темно-червона хмара.
Es wird regnen, dachte er erleichtert.	🧑 regnen (hat geregnet, regnete, -) 🧑 denken (hat gedacht, dachte, D) 🌸 erleichtert (besorgt)	«Буде дощ», — полегшено подумав він.
Tatsächlich spürte er nach einer Weile den ersten Tropfen im Gesicht.	💧 der Tropfen (Tropfen) 🧑 das Gesicht (Gesichter) 🧑 spüren (hat gespürt, spürte, A)	І справді — за мить він відчув першу краплю на обличчі.
Aber was war das für ein seltsamer Regen!	🌧️ der Regen (Regen) 🌸 seltsam (normal) 🧑 sein (ist gewesen, war, -)	Але що це був за дивний дощ!
Das Wasser war so heiß, daß es ihm die Haut verbrühte.	💧 das Wasser (-) 🧑 die Haut (Häute) 🌸 heiß (kalt) 🧑 verbrühen (hat verbrüht, verbrühte, A)	Вода була така гаряча, що обпекла йому шкіру.
Er sprang auf und suchte Deckung vor dem feurigen Regen.	☂️ die Deckung (Deckungen) 💧 der Regen (Regen) 🧑 aufspringen (ist aufgesprungen, sprang auf, -) 🧑 suchen (hat gesucht, suchte, A)	Він підскочив і почав шукати укриття від пекельного дощу.

Satz	Grammatik	Übersetzung in Deine Muttersprache
Der Baum, unter dem er lag, hatte eine buschige Krone.	 der Baum (Bäume)  die Krone (Kronen)  buschig (kahl)  liegen (hat gelegen, lag, -)  haben (hat gehabt, hatte, A)	Дерево, під яким він лежав, мало густу крону.
Kalo Dant kletterte hinauf und versteckte sich im Blattwerk.	 das Blattwerk (-)  klettern (ist geklettert, kletterte, -)  sich verstecken (hat sich versteckt, versteckte sich, -)	Кало Дант виліз угору й сховався серед листя.
Plötzlich hörte er ein klägliches Piepsen.	 das Piepsen (-)  kläglich (kräftig)  hören (hat gehört, hörte, A)	Раптом він почув жалібне пищання.
Er schaute zum Wipfel hinauf und erblickte ein großes Vogelnest.	 das Vogelnest (Vogelnester)  der Wipfel (Wipfel)  schauen (hat geschaut, schaute, A)  erblicken (hat erblickt, erblickte, A)	Він подивився на верхівку дерева й побачив велике пташине гніздо.
Die armen Piepmätze haben allen Grund zu schreien, dachte er voll Mitleid;	 der Piepmatz (Piepmätze)  schreien (hat geschrien, schrie, A)  denken (hat gedacht, dachte, D)  das Mitleid (-)	«Бідні пташенята мають усі підстави кричати», — подумав він зі співчуттям;
Regen wird sie ja vernichten! Schnell kletterte er höher hinauf.	 der Regen (Regen)  vernichten (hat vernichtet, vernichtete, A)  klettern (ist geklettert, kletterte, -)	Дощ їх же знищить! Швидко він видерся ще вище.
Im Nest lagen fünf große, aber noch ungefederte junge Vögel.	 das Nest (Nester)  der Vogel (Vögel)  groß (klein)  ungefedert (befiedert)  liegen (hat gelegen, lag, -)	У гнізді лежали п'ятеро великих, але ще неоперених пташенят.
Er deckte sie mit seinem Hemd zu, duckte sich und wartete, bis der Regen nachließ.	 das Hemd (Hemden)  der Regen (Regen)  zudecken (hat zugedeckt, deckte zu, A)  sich ducken (hat sich geduckt, duckte sich, -)  warten (hat gewartet, wartete, A)  nachlassen (hat nachgelassen, ließ nach, -)	Він накрив їх своєю сорочкою, пригнувся й чекав, доки дощ вщухне.
Endlich hörte es auf zu regnen. Kalo Dant streckte die Hand aus, um sein Hemd zu nehmen,	 der Regen (Regen)  die Hand (Hände)  das Hemd (Hemden)  aufhören (hat aufgehört, hörte auf, -)  strecken (hat gestreckt, streckte, A)  nehmen (hat genommen, nahm, A)	Нарешті дощ припинився. Кало Дант простягнув руку, щоб узяти свою сорочку,
da sah er über der Baumkrone einen großen schwarzen Vogel kreisen.	 die Baumkrone (Baumkronen)  der Vogel (Vögel)  groß (klein)  schwarz (weiß)  sehen (hat gesehen, sah, A)  kreisen (ist gekreist, kreiste, -)	і побачив над верхівкою дерева великого чорного птаха, що кружляв.
Die Spannweite seiner Flügel war so groß, daß sie die Sonne bedeckten.	 der Flügel (Flügel)  die Sonne (Sonnen)  bedecken (hat bedeckt, bedeckte, A)	Розмах його крил був такий великий, що вони затуляли сонце.
Der Vogel setzte sich auf den Rand des Nestes und sagte mit menschlicher Stimme:	 der Vogel (Vögel)  das Nest (Nester)  die Stimme (Stimmen)  sich setzen (hat sich gesetzt, setzte sich, -)  sagen (hat gesagt, sagte, A)	Птах сів на край гнізда і заговорив людським голосом:
„Ich danke dir, daß du meine Kinder gerettet hast. Du bist in der Welt der Vögel, und ich bin ihr König. Wie kann ich dir danken?“	 das Kind (Kinder)  der Vogel (Vögel)  der König (Könige)  danken (hat gedankt, dankte, D)  retten (hat gerettet, rettete, A)  sein (ist gewesen, war, -)	«Я дякую тобі, що врятував моїх дітей. Ти перебуваєш у світі птахів, а я їхній король. Як я можу тобі подякувати?»
„Am besten dadurch, daß du mir rätst, wie ich von hier fortkomme“, antwortete Kalo Dant.	 raten (hat geraten, riet, D)  fortkommen (ist fortgekommen, kam fort, -)  antworten (hat geantwortet, antwortete, D)	«Найкраще — якщо порадиш мені, як звідси вибратися», — відповів Кало Дант.
„Könntest du mich nicht auf eine der niedrigeren Welten tragen, wo Menschen leben?“	 die Welt (Welten)  der Mensch (Menschen)  tragen (hat getragen, trug, A)  leben (hat gelebt, lebte, -)	«Чи не міг би ти перенести мене на один із нижчих світів, де живуть люди?»
„Das geht leider nicht“, sagte der Vogelkönig, „aber ich kann dir	 der Vogelkönig (Vogelkönige)  der Drache (Drachen)  gehen (ist gegangen,	«На жаль, це неможливо», — сказав король птахів, — «але

Satz	Grammatik	Übersetzung in Deine Muttersprache
jemanden geben, der dich hinträgt. Es ist der Drache Scharkan.	ging, -) 🐉 sagen (hat gesagt, sagte, A) 🐉 geben (hat gegeben, gab, D+A) 🐉 hintragen (hat hingetragen, trug hin, A)	я можу дати тобі когось, хто тебе віднесе. Це дракон Шаркан.
Steig vom Baum hinunter, und ich werde dich zu ihm führen.“	🌳 der Baum (Bäume) 🐉 steigen (ist gestiegen, stieg, -) 🐉 führen (hat geführt, führte, A)	Спускайся з дерева, і я тебе до нього відведу».
Als Kalo Dant vom Baum geklettert war, kreiste der König der Vogelwelt niedrig über seinem Kopf und sagte:	🌳 der Baum (Bäume) 👑 der König (Könige) 🐦 die Vogelwelt (-) 🧠 der Kopf (Köpfe) 🐉 klettern (ist geklettert, kletterte, -) 🐉 kreisen (ist gekreist, kreiste, -) 🐉 sagen (hat gesagt, sagte, A)	Коли Кало Дант зііз дерева, король пташиного світу закружляв низько над його головою і сказав:
„Reiß mir eine Schwanzfeder aus.“	🖋️ die Feder (Federn) 🐉 ausreißen (hat ausgerissen, riss aus, A)	«Вищипни мені одну хвостову пір'їну».
Kalo Dant tat es, und der König der Vögel schwebte höher und zeigte ihm den Weg.	👑 der König (Könige) 🐉 tun (hat getan, tat, A) 🐉 schweben (ist geschwebt, schwebte, -) 🐉 zeigen (hat gezeigt, zeigte, D+A)	Кало Дант так і зробив, і король птахів злетів вище й показав йому дорогу.
Plötzlich sah Kalo Dant einen Berg vor sich. Davor lag eine Wiese, auf der eine Viehherde weidete.	🏔️ der Berg (Berge) 🌿 die Wiese (Wiesen) 🐄 die Viehherde (Viehherden) 🐉 sehen (hat gesehen, sah, A) 🐉 weiden (hat geweidet, weidete, A)	Раптом Кало Дант побачив перед собою гору. Перед нею лежала галявина, на якій паслося стадо.
Der König der Vogelwelt schwebte wieder herunter und sagte:	👑 der König (Könige) 🐦 die Vogelwelt (-) 🐉 schweben (ist geschwebt, schwebte, -) 🐉 sagen (hat gesagt, sagte, A)	Король пташиного світу знову спустився й сказав:
„Das ist der Salzberg, und darin ist die Höhle, in der Scharkan lebt.	🧂 der Salzberg (-) 🕒 die Höhle (Höhlen) 🐉 Scharkan 🐉 sein (ist gewesen, war, -) 🐉 leben (hat gelebt, lebte, -)	«Це — Солена гора, а в ній — печера, де живе Шаркан.
Die Viehherde, die du siehst, gehört ihm.	🐄 die Viehherde (Viehherden) 🐉 gehören (hat gehört, gehörte, D) 🐉 sehen (hat gesehen, sah, A)	Стадо, яке ти бачиш, належить йому.
Geh zur Höhle und rufe Scharkan beim Namen.	🕒 die Höhle (Höhlen) 🐉 Scharkan 🐉 gehen (ist gegangen, ging, -) 🐉 rufen (hat gerufen, rief, A)	Іди до печери й поклич Шаркана на ім'я.
Wenn er herauskommt, befehl ihm, deine Rinder zu schlachten.	🐄 das Rind (Rinder) 🐉 herauskommen (ist herausgekommen, kam heraus, -) 🐉 befehlen (hat befohlen, befahl, D) 🐉 schlachten (hat geschlachtet, schlachtete, A)	Якщо він вийде — накажи йому зарізати тобі худобу.
Dann zieh ihnen die Haut ab, weide sie aus, schneide das Fleisch in Stücke und lege es in Salz ein.	🐄 die Haut (Häute) 🍖 das Fleisch (-) 🧂 das Salz (-) 🐉 ausziehen (hat ausgezogen, zog aus, A) 🐉 ausweiden (hat ausgeweidet, weidete aus, A) 🐉 schneiden (hat geschnitten, schnitt, A) 🐉 einlegen (hat eingelegt, legte ein, A)	Потім зніми з них шкуру, випроши, наріж м'ясо на шматки й засоли.
Zimmer aus dem Holz des Waldes zwei große Fässer, und füll das eine mit dem gesalzenen Fleisch an und das andere mit Wasser.	🍷 das Holz (Hölzer) 🌳 der Wald (Wälder) 🍷 das Fass (Fässer) 💧 das Wasser (-) 🐉 zimmern (hat gezimmert, zimmerte, A) 🐉 füllen (hat gefüllt, füllte, A)	Із дерева збудуй два великі бочки: одну наповни солоним м'ясом, іншу — водою.
Beide Fässer hänge an einem Holzbalen, leg ihn Scharkan auf den Nacken und setz dich in die Mitte.	🍷 das Fass (Fässer) 🍷 der Holzbalen (-) 🐉 Scharkan 🐉 hängen (hat gehängt, hängte, A) 🐉 legen (hat gelegt, legte, A) 🐉 sich setzen (hat sich gesetzt, setzte sich, -)	Обидві бочки підвісь на жердину, поклади її Шарканові на шию, а сам сядь посередині.
Scharkan wird dich auf jede beliebige der unteren Welten tragen.“	🌌 die Welt (Welten) 🐉 Scharkan 🐉 tragen (hat getragen, trug, A)	Шаркан перенесе тебе в будь-який нижчий світ».

Satz	Grammatik	Übersetzung in Deine Muttersprache
„Auch auf die unterste?“ fragte Kalo Dant.	🌍 die Welt (Welten) 🗨️ fragen (hat gefragt, fragte, A)	«Навіть у найнижчий?» — запитав Кало Дант.
Er hatte schon genug von seiner Reise und wollte nach Hause.	🏠 das Haus (Häuser) 🗨️ haben (hat gehabt, hatte, A) 🗨️ wollen (hat gewollt, wollte, A) 🗨️ reisen (ist gereist, reiste, -)	Йому вже було досить подорожі, і він хотів додому.
„Gewiß“, meinte der König der Vogelwelt.	👑 der König (Könige) 🐦 die Vogelwelt (-) 🗨️ meinen (hat gemeint, meinte, A)	«Авжеж», — відповів король пташиного світу.
„Und wenn er dir nicht folgen will, dann zeig ihm die Feder, oder versetz ihm damit einen leichten Schlag, und er wird gleich gehorsam und brav werden.“	🖋️ die Feder (Federn) 🗨️ folgen (ist gefolgt, folgte, D) 🗨️ zeigen (hat gezeigt, zeigte, D+A) 🗨️ versetzen (hat versetzt, versetzte, D+A) 🗨️ werden (ist geworden, wurde, -) 🌸 gehorsam (widerspenstig) 🌸 brav (frech)	«А якщо він не захоче тобі підкоритися — покажи йому пір'їну або вдар нею, і він одразу стане слухняним і тихим».
Dann nahm der König der Vogelwelt Abschied und flog davon.	🗨️ Abschied nehmen (hat Abschied genommen, nahm Abschied, -) 🗨️ fliegen (ist geflogen, flog, -)	Потім король пташиного світу попрощався й відлетів.
Kalo Dant ging zur Höhle und rief Scharkan beim Namen.	🏠 die Höhle (Höhlen) 🐲 Scharkan 🗨️ gehen (ist gegangen, ging, -) 🗨️ rufen (hat gerufen, rief, A)	Кало Дант пішов до печери й покликав Шаркана на ім'я.
Der Drache wälzte sich heraus — er sah schrecklich aus!	🐲 der Drache (Drachen) 🗨️ sich wälzen (hat sich gewälzt, wälzte sich, -) 🌸 schrecklich (lieblich) 🗨️ aussehen (hat ausgesehen, sah aus, -)	Дракон викотився назовні — виглядав страхотно!
Er maß vom Kopf bis zum Schwanz gute fünf Meter, und aus seinen Nüstern schlug Feuer.	🧠 der Kopf (Köpfe) 🐲 der Schwanz (Schwänze) 🔥 das Feuer (-) 🗨️ messen (hat gemessen, maß, A) 🗨️ schlagen (hat geschlagen, schlug, A)	Від голови до хвоста він сягав добрих п'яти метрів, а з ніздрів у нього виривалося полум'я.
Zu dieser Zeit lebten auf unserer Welt noch keine Drachen.	🐲 der Drache (Drachen) 🌍 die Welt (Welten) 🗨️ leben (hat gelebt, lebte, -)	У ті часи на нашому світі ще не було драконів.
Ohne Kalo Dant wäre nie...	👤 Kalo Dant 🗨️ sein (ist gewesen, war, -)	Якби не Кало Дант, ніколи б...
ein Drache auf unsere Welt gekommen.	🐲 der Drache (Drachen) 🌍 die Welt (Welten) 🗨️ kommen (ist gekommen, kam, -)	...дракон потрапив у наш світ.
Als Kalo Dant ihn zum erstenmal erblickte, erschrak er sehr.	🗨️ erblicken (hat erblickt, erblickte, A) 🗨️ erschrecken (ist erschrocken, erschrak, -)	Коли Кало Дант побачив його вперше, він дуже злякався.
Scharkan bot aber auch keineswegs einen angenehmen Anblick, und noch dazu war er kein bißchen freundlich.	🐲 Scharkan 👁️ der Anblick (Anblicke) 🌸 angenehm (unangenehm) 🌸 freundlich (unfreundlich) 🗨️ bieten (hat geboten, bot, A) 🗨️ sein (ist gewesen, war, -)	Шаркан зовсім не мав приємного вигляду, до того ж не був анітрохи привітним.
Doch als er die Feder vom Schwanz des Königs der Vogelwelt sah, sagte er sehr höflich:	🖋️ die Feder (Federn) 🐦 die Vogelwelt (-) 👑 der König (Könige) 🗨️ sehen (hat gesehen, sah, A) 🗨️ sagen (hat gesagt, sagte, A) 🌸 höflich (frech)	Але коли він побачив пір'їну з хвоста короля пташиного світу, то дуже ввічливо сказав:
„Ich bin dein Diener — was befiehst du?“	👤 der Diener (Diener) 🗨️ sein (ist gewesen, war, -) 🗨️ befehlen (hat befohlen, befahl, D)	«Я твій слуга — що ти мені накажеш?»
Kalo Dant befahl ihm zu tun, was der König der Vogelwelt gesagt hatte.	🗨️ befehlen (hat befohlen, befahl, D) 🗨️ sagen (hat gesagt, sagte, A)	Кало Дант наказав йому зробити те, що сказав король пташиного світу.
Er half ihm beim Schlachten der Rinder, und so freundeten sie sich ein wenig an.	🐄 das Rind (Rinder) 🗨️ schlachten (hat geschlachtet, schlachtete, A) 🗨️ sich anfreunden (hat sich angefreundet, freundete sich an, mit + D)	Він допоміг йому зарізати худобу, і так вони трохи потоваришували.
Als sie einen genügenden großen Fleischvorrat hatten, fertigte Kalo	🥩 das Fleisch (-) 🪣 das Fass (Fässer) 🗨️ haben (hat gehabt, hatte, A) 🗨️ fertigen (hat	Коли вони вже мали достатній запас м'яса, Кало Дант

Satz	Grammatik	Übersetzung in Deine Muttersprache
Dant zwei Fässer,	gefertigt, fertigte, A)	зробив дві бочки,
stopfte in eines das Fleisch, füllte das andere mit Trinkwasser und befahl dem Drachen, ihn zur untersten Welt zu tragen.	🍖 das Fleisch (-) 💧 das Trinkwasser (-) 🌐 die Welt (Welten) 🐉 der Drache (Drachen) 🍷 stopfen (hat gestopft, stopfte, A) 🍷 füllen (hat gefüllt, füllte, A) 🗣️ befehlen (hat befohlen, befahl, D) 🧑🏫 tragen (hat getragen, trug, A)	одну набив м'ясом, іншу наповнив питною водою й наказав дракону нести його в найнижчий світ.
„Das ist sehr weit“, murmelte der Drache, aber als ihm Kalo Dant leicht mit der Feder über den Rücken schlug,	🐉 der Drache (Drachen) 🖋️ die Feder (Federn) 🖐️ der Rücken (Rücken) 🗣️ murmel (hat gemurmelt, murmelte, A) 🍷 schlagen (hat geschlagen, schlug, A)	«Це дуже далеко», — пробурмотів дракон, але коли Кало Дант легенько вдарив його пір'їною по спині,
war er gleich still und machte sich auf den Weg.	🧑🏫 sein (ist gewesen, war, -) 🧑🏫 sich machen (hat sich gemacht, machte sich, -)	той одразу притих і вирушив у дорогу.
Die Reise dauerte lang, allzulang!	🌐 die Reise (Reisen) 🗣️ dauern (hat gedauert, dauerte, -) 🕒 lang (kurz)	Подорож була довгою, надто довгою!
Noch ein Glück, daß die beiden genug Fleisch und Trinkwasser hatten, denn Scharkan bekam jeden Augenblick Hunger oder Durst.	🍖 das Fleisch (-) 💧 das Trinkwasser (-) 🐉 Scharkan 🍷 der Hunger (-) 🗣️ der Durst (-) 🍷 bekommen (hat bekommen, bekam, A)	Добре хоч, що в них було достатньо м'яса й води, бо Шаркан щомиті то голоднів, то спрагав.
Kalo Dant mußte immer wieder ins Faß mit dem Fleisch greifen und dem Drachen ein Stück in den Rachen stopfen oder ihn trinken geben.	🍖 das Fleisch (-) 🍷 das Fass (Fässer) 🐉 der Drache (Drachen) 🍷 der Rachen (Rachen) 🍷 greifen (hat gegriffen, griff, A) 🍷 stopfen (hat gestopft, stopfte, A) 🍷 geben (hat gegeben, gab, A+D)	Кало Дант постійно мусив лізти в бочку з м'ясом і класти дракону шматок до рота або давати попити.
Doch endlich waren beide Fässer leer, und Scharkan begann unruhig zu werden.	🍷 das Fass (Fässer) 🐉 Scharkan 🍷 leer (voll) 🍷 unruhig (ruhig) 🧑🏫 sein (ist gewesen, war, -) 🧑🏫 werden (ist geworden, wurde, -)	Нарешті обидві бочки спорожніли, і Шаркан став неспокійним.
Er schlug immer öfter und heftiger mit dem Schweif, und Kalo Dant mußte sich alle Mühe geben,	🐉 der Schweif (Schweife) 🍷 schlagen (hat geschlagen, schlug, A) 🍷 sich Mühe geben (hat sich Mühe gegeben, gab sich Mühe, -)	Він усе частіше й сильніше бив хвостом, і Кало Дант мусив докладати зусиль,
um nicht hinunterzufallen.	🧑🏫 hinunterfallen (ist hinuntergefallen, fiel hinunter, -)	щоб не впасти.
Als er erkannte, daß der Drache es absichtlich machte, wurde es ihm heiß.	🐉 der Drache (Drachen) 🧑🏫 erkennen (hat erkannt, erkannte, A) 🧑🏫 werden (ist geworden, wurde, -) 🍷 heiß (kalt)	Коли він зрозумів, що дракон робить це навмисне, йому стало гаряче.
Da erinnerte er sich der Feder vom Schwanz des Königs der Vogelwelt und schlug Scharkan ein paarmal ordentlich über den Rücken.	🍷 die Vogelwelt (-) 🗣️ der König (Könige) 🖋️ die Feder (Federn) 🐉 Scharkan 🖐️ der Rücken (Rücken) 🧑🏫 sich erinnern (hat sich erinnert, erinnerte sich, G) 🍷 schlagen (hat geschlagen, schlug, A)	Тоді він згадав про пір'їну з хвоста короля пташиного світу й кілька разів гарненько вдарив нею Шаркана по спині.
Der Drache wurde gleich wieder zahm und setzte seinen Weg brav fort.	🐉 der Drache (Drachen) 🧑🏫 werden (ist geworden, wurde, -) 🍷 zahm (wild) 🍷 brav (frech) 🧑🏫 fortsetzen (hat fortgesetzt, setzte fort, A)	Дракон одразу знову став покірним і слухняно продовжив шлях.
Doch alles hat ein Ende, und einmal, als Kalo Dant hinunterblickte, sah er eine wohlbekannte Gegend.	🌐 die Gegend (Gegenden) 🧑🏫 haben (hat gehabt, hatte, A) 🧑🏫 hinunterblicken (hat hinuntergeblickt, blickte hinunter, -) 🧑🏫 sehen (hat gesehen, sah, A) 🍷 wohlbekannt (unbekannt)	Але всьому є кінець — і якимось, коли Кало Дант глянув униз, він побачив знайомі місця.
Es war der Berg, an dem er seine Wanderung begonnen hatte.	🏔️ der Berg (Berge) 🌐 die Wanderung (Wanderungen) 🧑🏫 beginnen (hat begonnen, begann, A)	Це була та сама гора, з якої він почав свою подорож.
Als Scharkan am Fuß des Berges landete, stieg Kalo Dant ab und	🐉 Scharkan 🏔️ der Berg (Berge) 🧑🏫 landen (ist gelandet, landete, -) 🧑🏫 absteigen (ist	Коли Шаркан приземлився біля підніжжя гори, Кало Дант

Satz	Grammatik	Übersetzung in Deine Muttersprache
atmete erleichtert auf.	abgestiegen, stieg ab, -) 🧑🏻 aufatmen (hat aufgeatmet, atmete auf, -)	зліз і з полегшенням зітхнув.
„Schön, schön“, sagte er zu Scharkan, „jetzt sind wir endlich zu Hause.“	🧑🏻 sagen (hat gesagt, sagte, A) 🏠 das Zuhause (-) 🌸 schön (hässlich)	«Добре, добре», — сказав він Шаркану, — «тепер ми нарешті вдома».
„Schön, schön“, sagte Scharkan unwirsch, „du bist zu Hause! Ich kann das von mir nicht behaupten.“	🧑🏻 Scharkan 🌸 unwirsch (freundlich) 🧑🏻 sagen (hat gesagt, sagte, A) 🧑🏻 behaupten (hat behauptet, behauptete, A)	«Добре, добре», — сердито відповів Шаркан, — «ти вдома! А я — ні».
„Nun“, meinte Kalo Dant, „dukehrst zurück, und alles ist in bester Ordnung.“	🧑🏻 meinen (hat gemeint, meinte, A) 🧑🏻 zurückkehren (ist zurückgekehrt, kehrte zurück, -) 🧑🏻 sein (ist gewesen, war, -) 🌸 best (schlecht)	«Гаразд», — сказав Кало Дант, — «ти повертаєшся, і все буде як слід».
„Wie kann ich denn zurückkehren?“ fragte der Drache.	🧑🏻 zurückkehren (ist zurückgekehrt, kehrte zurück, -) 🧑🏻 fragen (hat gefragt, fragte, A)	«А як мені повернутись?» — запитав дракон.
„Du hast doch Flügel, und den Weg zurück wirst du wohl finden“, meinte Kalo Dant.	🦋 der Flügel (Flügel) 🧑🏻 finden (hat gefunden, fand, A) 🧑🏻 meinen (hat gemeint, meinte, A)	«У тебе ж є крила, тож дорогу назад ти точно знайдеш», — сказав Кало Дант.
„Wirst du mir Fleisch und Wasser für die Reise beschaffen?“ fragte Scharkan.	🍖 das Fleisch (-) 💧 das Wasser (-) 🌟 die Reise (Reisen) 🧑🏻 beschaffen (hat beschafft, beschaffte, A) 🧑🏻 fragen (hat gefragt, fragte, A)	«Ти добудеш мені м'яса й води на дорогу?» — спитав Шаркан.
Kalo Dant kratzte sich hinter den Ohren.	👂 das Ohr (Ohren) 🧑🏻 sich kratzen (hat sich gekratzt, kratzte sich, -)	Кало Дант почухався за вухом.
Auf unserer Welt war es nicht so leicht, dem Drachen einen entsprechenden Fleischvorrat zu beschaffen.	🌟 die Welt (Welten) 🍖 das Fleisch (-) 🧑🏻 der Drache (Drachen) 🧑🏻 sein (ist gewesen, war, -) 🧑🏻 beschaffen (hat beschafft, beschaffte, A)	У нашому світі дістати відповідний запас м'яса для дракона було не так просто.
Hier gehörte alles den Bauern, und die gaben nichts umsonst.	🧑🏻 der Bauer (Bauern) 🧑🏻 gehören (hat gehört, gehörte, D) 🧑🏻 geben (hat gegeben, gab, D) 🌸 umsonst (gegen Bezahlung)	Тут усе належало селянам, і вони нічого не давали безкоштовно.
„Weißt du was“, sagte er nach einer Weile, „warte hier, ich werde zu meinen Leuten gehen und mich beraten, wie wir dir Fleisch beschaffen.“	🧑🏻 wissen (hat gewusst, wusste, A) 🍖 das Fleisch (-) 🧑🏻 gehen (ist gegangen, ging, -) 🧑🏻 sich beraten (hat sich beraten, beriet sich, -) 🧑🏻 beschaffen (hat beschafft, beschaffte, A) 🧑🏻 sagen (hat gesagt, sagte, A)	«Знаєш що», — сказав він за хвилину, — «почекай тут, я піду до своїх людей і пораджусь, як нам дістати для тебе м'ясо».
Das gefiel Scharkan gar nicht.	🧑🏻 Scharkan 🧑🏻 gefallen (hat gefallen, gefiel, D)	Це Шаркану зовсім не сподобалося.
„Ich möchte hier nicht gern lange allein bleiben“, sagte er,	🗨️ sagen (hat gesagt, sagte, A) 🌸 allein (begleitet) 🧑🏻 bleiben (ist geblieben, blieb, -)	«Я не хочу надовго залишатися тут сам», — сказав він,
„weil ich mich auf dieser Welt gar nicht wohl fühle.“	🌟 die Welt (Welten) 🧑🏻 sich fühlen (hat sich gefühlt, fühlte sich, -) 🌸 wohl (unwohl)	«бо я зовсім не почуваюся добре в цьому світі.
Außerdem habe ich schon wieder so großen Hunger, daß ich auf der Stelle eine ganze Rinderherde verschlingen könnte.“	🍖 der Hunger (-) 🐄 die Rinderherde (Rinderherden) 🧑🏻 haben (hat gehabt, hatte, A) 🧑🏻 verschlingen (hat verschlungen, verschlang, A)	До того ж я вже знову такий голодний, що міг би зараз проковтнути ціле стадо корів».
„Ein Weilchen mußt du es schon aushalten“, sagte Kalo Dant.	⌚ das Weilchen (-) 🧑🏻 aushalten (hat ausgehalten, hielt aus, A) 🗨️ sagen (hat gesagt, sagte, A)	«Трохи потерпіти все ж доведеться», — сказав Кало Дант.
„Hier in diesem Berg ist eine große Höhle – ich werde dich	🏔️ der Berg (Berge) 🏠 die Höhle (Höhlen) 🧑🏻 führen (hat geführt, führte, A) 🧑🏻 sein (ist	«У цій горі є велика печера — я тебе туди відведу,

Satz	Grammatik	Übersetzung in Deine Muttersprache
hinführen,	gewesen, war, -)	
und du wirst dort schön warten, bis ich zurückkomme.	👤 warten (hat gewartet, wartete, -) 👤 zurückkommen (ist zurückgekommen, kam zurück, -)	і ти гарно там чекатимеш, поки я повернуся.
Draußen darfst du dich nicht zeigen, die Leute würden sich vor dir fürchten.“	👤 die Leute (-) 👤 zeigen (hat gezeigt, zeigte, A) 👤 sich fürchten (hat sich gefürchtet, fürchtete sich, vor + D)	Назовні не показуйся — люди тебе злякаються».
Scharkan murmelte, er war keineswegs zufrieden.	🐉 Scharkan 🌈 zufrieden (unzufrieden) 👤 murmeln (hat gemurmelt, murmelte, A) 👤 sein (ist gewesen, war, -)	Шаркан забурмотів — він зовсім не був задоволений.
Da drohte ihm Kalo Dant mit der Feder.	🖋️ die Feder (Federn) 👤 drohen (hat gedroht, drohte, D)	Тоді Кало Дант пригрозив йому пір'їною.
Gleich kroch Scharkan gehorsam in die Höhle, zu der ihn Kalo Dant führte,	🐉 Scharkan 🏠 die Höhle (Höhlen) 👤 kriechen (ist gekrochen, kroch, -) 🌈 gehorsam (widerspenstig) 👤 führen (hat geführt, führte, A)	Шаркан одразу ж покірно поповз у печеру, куди його привів Кало Дант,
und versprach zu warten, bis Kalo Dant zurückkehrte.	👤 versprechen (hat versprochen, versprach, D+A) 👤 warten (hat gewartet, wartete, -) 👤 zurückkehren (ist zurückgekehrt, kehrte zurück, -)	і пообіцяв чекати, поки Кало Дант не повернеться.
Und wie er dieses Versprechen hielt, davon erzählt die nächste Geschichte.	💬 das Versprechen (Versprechen) 👤 halten (hat gehalten, hielt, A) 👤 erzählen (hat erzählt, erzählte, von + D)	А як він дотримав цієї обіцянки — про це розповість наступна історія.